

薩爾茨堡聲明 — 致多語言世界

在當今這個互通互聯的世界，能講多種語言及進行跨語言交流是一種重要技能。能多瞭解一種語言，即使只是略知一二，也會大有裨益。能熟練使用另外一門語言更成為一種新的全球通識。語言學習的推廣應該跨越年齡的界限，老幼兼顧。

然而全球數百萬人都被剝奪了這種傳承、享有及發展代表其身份和群體歸屬的語言的權利。這種不公應在語言政策中得以修正，為多語言社會和個人提供支援。

作為薩爾茨堡全球研討會“人才跳板：全球一體化背景下的語言學習與交融互動”主題會（2017年12月12日-17: salzburgglobal.org/go/586）的與會者，我們呼籲出臺更多維護多語言機制和語言權的政策。

《薩爾茨堡聲明-致多語言世界》的重要議題會在2018後續發表的綜合報告和博客中進一步闡述。

我們所生活的世界:

- 聯合國193個成員國都是多語言國家，多數人都能講多種語言。
- 全世界當前使用的語言有7097種。
- 2464種語言瀕臨失傳¹。
- 23種語言佔主導地位，為全世界一半的人口所使用。
- 40%的人口無法通過自己日常使用的語言接受教育²。
- 6.17億兒童和青少年不具備基本閱讀能力³。
- 2.44億人是跨國移民，其中2千萬人是難民，自2000年以來增長了41%。單移民和難民就能組成一個世界第五人口大國⁵。

我們的世界是名副其實的多語言世界。然而，很多教育及經濟體系，公民身份審查制度及公共管理機構仍造成數百萬人因其使用的語言和使用某種語言的能力不足而處於不利境地。我們要實現聯合國193個成員國在2015年共同制定的消除貧困，保護地球，實現共同繁榮的可持續發展目標⁶，就必須要解決這個難題。建立在強大而平等的語言政策基礎之上的公平教育體系是體現包容性發展的根本。

原則

- 實現語言多樣化既包括教授不同的語言，也涵蓋在多語言社會中自發的非正式交流形式。
- 多語制是指個體所擁有的多種語言的知識。
- 歷史地理環境和社會經濟條件使得語言多樣化有了不同的形式和不同的用途。
- 各個國家和國際組織對多語言教育及民間語言多樣化的支援，既可推動知識的交流和跨文化理解，同時也能促進國家間的關係。

具有針對性的語言政策能提高社會凝聚力，改善教育成果，促進經濟發展。加法制模式的語言教育有助增強兒童母語的讀寫能力，幫助民間群體保持他們的語言身份、知識和信仰；同時創造機會讓他們學習新語言，在生活、娛樂、文化或經濟層面受益。提倡語言多樣化的政策能保持獨特而重要的語言資源，同時對世界經濟、社會和政治產生積極影響。

我們呼籲個人、家庭、公司、機構和政府秉承語言多樣化思維，弘揚並推動語言多樣化成為國際常模，消除語言歧視，通過制定語言政策來促進語言多樣化。

建議

政策制定

成功的語言政策需要專家的努力也需要利益共同體的積極參與。為社會制定理智明確的語言決策意味著：

- 商討制定明確的目標，要切合實際，不要好高騖遠。
- 讓利益相關者參與政策的制定過程，確保語言教育者在各個階段發揮重要作用。
- 政策範圍依次涵蓋學前教育，學校教育，畢業後教育以及非正式和終身教育。
- 關注所有語言資產和語言需求，包括少數群體對自己母語的維護，學習和使用。
- 借鑒母語和其他語言學習的教育認知研究成果。
- 發揮科技在語言和交流領域的潛力。
- 為政策的全面落實提供足夠資源保障。
- 定期監督評估政策目標和政策落實情況。

教與學

語言政策的範圍涵蓋社會、經濟、文化及教育領域。終身學習語言對於各個社會保持語言多樣性和受益於語言多樣性至關重要。教育、技能和勞工政策應認同並推動全民大眾學習語言，同時積極接納語言多樣性。兒童和成人應終身享有完整及持續的學習機會，以發展、豐富並延伸他們的語言能力。

我們需要新的教育範例，包括傳統和革新的知識體系及對現代技術的利用。積極學習語言的場所不局限於學校和高等教育機構。街道、家庭、社會組織、數位環境及對難民的支援均能積極推動語言的學習和理解。

翻譯與傳譯

這些服務是設計並落實多語言社會公共服務和資訊交換的組成部分。免費和專業的翻譯服務是個體在健康、教育、經濟和法律領域實現平等參與的關鍵。

我們呼籲

能推動變革的利益相關者，包括研究人員和教師；社區工作者，民間社會和非政府組織；文化和傳媒的力量；政府及公共官員，工商業利益群體，援助和發展代表；基金和信託。我們呼籲所有這些人給予幫助：

- 制定語言政策、措施及技術，支援既有凝聚力又有活力的社會發展，全社會對語言多樣化和多語制持積極態度。
- 在官方文檔和公共資訊中積極支持語言權利、語言多樣性和語言身份。
- 抵制所有與語言和讀寫能力相關的歧視、成見、偏見及不平等。
- 認識到少數群體、移民和難民具備著很高的語言資本，對我們當前和未來的世界具有重要價值。

每一個利益相關群體都能以他們獨特的方式接受並且支援語言多樣化，從而推動社會進步，實現社會公義，塑造參與型公民身份。肩並肩，讓我們共同採取主動，為子孫後代保護語言多樣化這座文化和知識的寶藏。

REFERENCES

¹ *Language Atlas*, UNESCO: <http://www.unesco.org/languages-atlas/>

² “40% don’t access education in a language they understand,” UNESCO: <https://en.unesco.org/news/40-don-t-access-education-language-they-understand>

³ “617 million children and adolescents not getting the minimum in reading and math,” UNESCO: <https://en.unesco.org/news/617-million-children-and-adolescents-not-getting-minimum-reading-and-math>

⁴ *World Migration Report 2015*, International Organization for Migration: <https://www.iom.int/world-migration-report-2015>

⁵ *The Fifth Largest Country*, Population Connection: <http://www.populationconnection.org/article/fifth-largest-country/>

⁶ *Sustainable Development Goals*, United Nations <http://www.un.org/sustainabledevelopment/sustainable-development-goals/>